

PT Binóculos Discovery Flint

Advertência! Nunca olhar diretamente para o sol através deste dispositivo, uma vez que isto pode causar dano permanente aos olhos, inclusive cegueira.

A Discovery Flint é uma série de binóculos de uso geral para uso diário, equipado com prismas Porro. Estes binóculos são perfeitos para observações tanto na cidade quanto no campo. Os elementos óticos de todos os modelos da série são feitos de vidro BK-7 e têm revestimento múltiplo integral. O revestimento de borracha resistente dos binóculos Discovery Flint protege a óptica da umidade durante as observações e a bolsa macia incluída no kit protege o binóculo da sujeira e de danos mecânicos durante o armazenamento e transporte.

Características:

- Prismas Porro de alta qualidade feitos de vidro ótico BK-7, com revestimento múltiplo integral;
- Oculares dobráveis;
- Ajuste de foco central e ajuste de dioptria;
- Os binóculos se adaptam a tripés (adquirido separadamente).

O kit inclui: binóculo, tampas protetoras para lentes oculares e lentes objetivas, cordão, bolsa e lenço para limpeza, manual do usuário e garantia.

Cuidado e manutenção

Tome as precauções necessárias quando usar o dispositivo com crianças, ou com outras pessoas que não leram, ou não compreenderam totalmente estas instruções. Não tente desmontar o dispositivo por conta própria, por qualquer motivo. Para fazer reparações e limpezas de qualquer tipo, entre em contato com o centro local de serviços especializados. Proteja o dispositivo de impactos súbitos e de força mecânica excessiva. Não toque nas superfícies óticas com os dedos. Limpe a superfície da lente com ar comprimido ou um pano de limpeza suave para lentes. Para limpar o exterior do dispositivo, use apenas os toalhetes de limpeza especiais e as ferramentas especiais recomendadas para limpeza dos elementos óticos.

Garantia: 2 anos. Para detalhes adicionais, visite nossa página na internet: www.levenhuk.eu/warranty

O fabricante se reserva no direito de fazer alterações na variedade e nas especificações dos produtos sem notificação prévia.

RU Бинокли Discovery Flint

Внимание! Не смотрите в бинокль на Солнце! Это может привести к необратимым повреждениям зрения, вплоть до полной слепоты.

Серия Discovery Flint — универсальные повседневные бинокли на призмах Porro, которые идеально подойдут для использования на открытом воздухе и на природе, и в черте города. Оптические элементы биноклей изготовлены из стекла марки BK-7 с полным многослойным просветлением. Прорезиненный корпус надежно защищает оптику от влаги во время наблюдения, а мягкий чехол, идущий в комплекте, — от загрязнений и механических повреждений при хранении и транспортировке.

Особенности:

- Высокоизмененные призмы Porro из оптического стекла марки BK-7 с полным многослойным просветлением;
- Складывающиеся наглазники;
- Механизм центральной фокусировки и настройка диоптрий;
- Возможность установки на штатив.

Комплект поставки: бинокль, крышки объективов и окуляров, ремешок, чехол и салфетка для оптики, инструкция по эксплуатации и гарантийный талон.

Уход и хранение

Будьте внимательны, если пользуетесь прибором вместе с детьми или людьми, не знакомыми с инструкцией. Не разбирайте прибор. Сервисные и ремонтные работы могут проводиться только в специализированном сервисном центре. Оберегайте прибор от резких ударов и чрезмерных механических воздействий. Не касайтесь пальцами поверхности линз. Очищайте поверхность линз сжатым воздухом или мягкой салфеткой для чистки оптики. Для внешней очистки прибора используйте специальную салфетку и специальные чистящие средства, рекомендованные для чистки оптики.

Гарантия: 2 года. Подробнее см. на сайте www.levenhuk.ru/support

Производитель оставляет за собой право вносить любые изменения в модельный ряд и технические характеристики или прекращать производство изделия без предварительного уведомления.

TR Discovery Flint dürbüün

Dikkat! Kalıcı göz hasarına ve hatta körülüğe neden olabileceğiinden bu cihaz içinde kesinlikle doğrudan Güneşe bakmayın.

Discovery Flint Porro prizmalarla donatılmış günlük kullanım için genel amaçlı bir dürbüün serisidir. Bu dürbüün hem şehirde hem de kırsalda gözlem yapmak için son derece uygundur. Ürün dizisindeki tm modellerin optikleri BK-7 camdan üretilmiştir ve tam çok kaplamalıdır. Kauçukla kaplı muhafazalar optikleri gözlem sırasında nemden korur, kitte bulunan yumuşak kılıf ise dürbüün depolama ve taşıma sırasında kir ve mekanik hasardan korur.

Özellikler:

- Yüksek kaliteli porro prizmalar tam çoklu kaplamalı BK-7 optik camdan üretilmiştir;
- Katlanabilir göz körükleri;
- Merkezi odaklıma ve diyorter ayar mekanizmaları;
- Bir üç ayaklı sehpaya uyarlanabilir (ayrıca satın alınır).

Kit içeriği: dürbüün, göz mercekleri ve objektif mercekleri için toz kapakları, kayış, kılıf, temizleme bez, kullanım kılavuzu ve garanti fişi.

Bakım ve onarım

Bu cihazı, bu talimatları okuyamayacak veya tamamen anlayamayacak çocukların ve diğer kişiler ile birlikte kullanacağınız zaman gereklili önlemleri alın. Cihazı herhangi bir sebep için kendi başınıza sökmeye çalışmayın. Her tür onarım ve temizlik için lütfen yerel uzman servis merkeziniz ile iletişime geçin. Cihazı ani darbelere ve aşırı mekanik güçlerle karşı koruyun. Optik yüzeylere parmaklarınızla dokunmayın. Lens yüzeyini, basınçlı hava veya yumuşak bir lens temizleme bez ile temizleyin. Cihazı dışını temizlemek için, yalnızca optik parçaları temizlemek için önerilen özel temizleme bezleri ve özel aletler kullanın.

Garanti: 2 yıl. Daha ayrıntılı bilgi için web sitemizi ziyaret edebilirsiniz: www.levenhuk.eu/warranty

Üretici, ürün serisinde ve teknik özelliklerinde önceden bildirimde bulunmaksızın değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

EN

Parts of binoculars

- Objective lens
- Eyepieces
- Dioptr adjustment ring
- Central focusing wheel
- Tripod socket cover

DE

Komponenten

- Objektivlinse
- Okulare
- Dioptrienring
- Zentrales Scharfstellrad
- Stativgewinde-abdeckung

ES

Partes

- Lente del objetivo
- Oculares
- Anillo de ajuste dióptrico
- Rueda central de enfoque
- Cubierta del enganche del trípode

HU

A távcső részei

- Objektívlence
- Szemlencse
- Dioptriaállító gyűrű
- Központi fókuszállító kerék
- Állványfoglalat fedele

IT

Parti del binocolo

- Lente obiettivo
- Oculari
- Anello di regolazione diottrica
- Ghiera di messa a fuoco centrale
- Copertura dell'attacco del treppiede

PL

Budowa lornetki

- Soczewki obiektywowe
- Okulary
- Pierścień regulacji dioptrii
- Centralne koło ustawiania ostrości
- Pokrywa gniazda statywów

PT

Partes do binóculo

- Lentes objetivas
- Oculares
- Anel de ajuste de dioptria
- Roda de foco central
- Tampa do adaptador para tripé

RU

Устройство

- Объективы
- Окуляры
- Кольцо настройки диоптрий
- Колесо фокусировки
- Заглушка крепления к штативу

TR

Dürbüün parçaları

- Objektif mercegi
- Göz mercekleri
- Diyopter ayar halkası
- Odak düğmesi
- Üç ayaklı soket kapağı

DISCOVERY FLINT BINOCULARS

EN User Manual
BG Ръководство за потребителя
CZ Návod k použití
DE Bedienungsanleitung
ES Guía del usuario
HU Használati útmutató

IT Guida all'utilizzo
PL Instrukcja obsługi
PT Manual do usuário
RU Инструкция по эксплуатации
TR Kullanım kılavuzu



Discovery

levenhuk
Zoom&Joy

discovery+
STREAM WHAT YOU LOVE
ALL IN ONE PLACE

© 2022 Discovery or its subsidiaries and affiliates. Discovery and related logos are trademarks of Discovery or its subsidiaries and affiliates, used under license. All rights reserved. Discovery.com

www.levenhuk.com

Levenhuk Inc. (USA): 928 E 124th Ave. Ste D, Tampa, FL 33612,
USA, +1-813-468-3001, contact_us@levenhuk.com
Levenhuk Optics s.r.o. (Europe): V Chotejné 700/7, 102 00 Prague 102,
Czech Republic, +420 737-004-919, sales-info@levenhuk.cz
Levenhuk® is a registered trademark of Levenhuk, Inc.
© 2006—2022 Levenhuk, Inc. All rights reserved.
20211111

EN Discovery Flint binoculars

Caution! Never look directly at the Sun through this device, as this may cause permanent eye damage and even blindness.

Discovery Flint is a series of general-purpose binoculars for everyday use equipped with Porro prisms. These binoculars are perfectly suited for observations both in the city and in the countryside. Optics of all models in the series are made of BK-7 glass and are fully multi-coated. The rubber armored shells protect the optics from moisture during observations, while the soft pouch included in the kit protects the binoculars from dirt and mechanical damage during storage and transportation.

Features:

- Hi-quality Porro prisms made of fully multi-coated BK-7 optical glass;
- Fold-down eyecups;
- Central focusing and diopter adjustment mechanisms;
- Adaptable to a tripod (purchased separately).

The kit includes: binoculars, dust caps for eyepieces and objective lenses, strap, pouch, cleaning wipe, user manual, and warranty.

Care and maintenance

Take the necessary precautions when using the device with children or others who have not read or who do not fully understand these instructions. Do not try to disassemble the device on your own for any reason. For repairs and cleaning of any kind, please contact your local specialized service center. Protect the device from sudden impact and excessive mechanical force. Do not touch the optical surfaces with your fingers. Clean the lens surface with compressed air or a soft lens cleaning wipe. To clean the device exterior, use only the special cleaning wipes and special tools that are recommended for cleaning the optics.

Warranty: 2 years. For further details, please visit our web site: www.levenhuk.com/warranty

The manufacturer reserves the right to make changes to the product range and specifications without prior notice.

BG Бинокъл Discovery Flint

Внимание! Никога не гледайте директно към слънцето през това устройство, защото това може да причини перманентно увреждане на очите и дори слепота.

Discovery Flint е серия бинокли с общо предназначение за ежедневна употреба, оборудувани с призми на Поро. Тези бинокли са много подходящи за наблюдение както в града, така и извън града. Оптиката на всички модели в серията е изработена от стъкло BK-7 и е с многослойно покритие. Покритите с гума корпуси предпазват оптиката от влага по време на наблюденията, а включената в комплекта мека торбичка, предпазва бинокъла от замърсяване и механични повреди по време на съхранение и транспортиране.

Характеристики:

- Висококачествени призми на Поро, изработени от оптично стъкло BK-7 с многослойно покритие;
- Съвсем чакши на окуляри;
- Централни механизми за регулиране на фокуса и диоптъра;
- Възможност за адаптиране към трипод (закупена отделно).

Комплектът включва: бинокъл, капачки против прах за лещите на окуляри и обективи, ремък, торбичка, кърпичка за почистване, ръководство за потребителя и гаранция.

Грижи и поддръжка

Предприемете необходимите превантитни мерки при използване на това устройство от деца или други лица, които не са прочели или които не са разбрали напълно тези инструкции. Не се опитвайте да разглеждате устройството сами по никаква причина. За ремонт и почистване, моля, обръщайте се към местния специализиран сервизен център. Предпазвайте устройството от внезапни удари и прекомерна механична сила. Не пипайте оптичните повърхности с пръсти. Почиствате повърхността на лещата със състен въздух или мека кърпа за почистване на лещи. За почистване на устройството отвън използвайте само специални кърпички и специални инструменти, препоръчани за почистване на оптика.

Гаранция: 2 години. За повече информация посетете нашата уебстраница: www.levenhuk.bg/garantiya

Производителят си запазва правото да прави промени на гамата продукти и спецификациите им без предварително уведомление.

CZ Binokulární dalekohledy Discovery Flint

Upozornění! Třídy se nikdy nedívajte přímo do slunce, neboť hrozí nebezpečí trvalého poškození zraku či přímo oslepnutí.

Discovery Flint je řada binokulárních dalekohledů pro běžné každodenní použití, které jsou vybaveny Porro hranoly. Tyto třídy jsou mimořádně vhodné pro pozorování ve městě i v přírodě. Optické prvky všech modelů jsou vyrobeny ze skla BK-7 a jsou kompletně opatřeny několika antireflexními vrstvami. Pláště třídy Discovery Flint s průzvým pancérováním chrání při pozorování optiku před vlhkostí, zatímcó měkký obal, který je součástí soupravy, třídy chrání před nečistotami a mechanickým poškozením při skladování a přepravě.

Vlastnosti:

- Vysoko kvalitní Porro hranoly vyrobené z optického skla BK-7 s několika antireflexními vrstvami;
- Skládací očnice;
- Mechanismy středové zaostřování a dioptrické korekce;
- Třídy lze upěvnit na stativ (nutno zakoupit samostatně).

Obsah soupravy: binokulární dalekohled, krytky okuláru a objektívů, pouzdro, obal, čisticí utěrka, návod k použití a záruční list.

Péče a údržba

Při použití tohoto přístroje dětmi nebo osobami, které tento návod nečetly nebo s jeho obsahem nebyly plně srozuměny, přijměte nezbytná preventivní opatření. Z žádného důvodu se nepokoušejte přístroj rozbebat. S opravami veškerého druhu se obracíte na své místní specializované servisní středisko. Přístroj chráňte před prudkými nárazy a nadměrným mechanickým namáháním. Nedotýkejte se svými prsty povrchu optických prvků. Povrch čočky očistěte stlačeným vzduchem nebo měkkým čisticím ubrouskem na čočky. K vycíšení vnějších částí přístroje používejte výhradně speciální čisticí ubrousky a speciální nástroje k čištění optiky.

Záruka: 2 roky. Další informace — navštivte naše webové stránky:

www.levenhuk.cz/zaruka

Výrobce si vyhrazuje právo bez předchozího upozornění měnit sortiment a specifikace výrobků.

DE Discovery Flint Ferngläser

Vorsicht! Richten Sie das Instrument unter keinen Umständen direkt auf die Sonne. Erblindungsgefahr!

Discovery Flint ist eine Serie aus Allzweck-Ferngläsern für den täglichen Einsatz mit Porroprismen. Diese Ferngläser eignen sich perfekt für Beobachtungen in der Stadt und auf dem Land. Die Optik sämtlicher Modelle der Serie besteht aus durchgehend mehrfachvergütetem BK-7-Glas. Die gummierte Ummantelung der Discovery Flint Ferngläser verhindert den Eintritt von Feuchtigkeit während der Beobachtungen, und die mitgelieferte weiche Tasche schützt das Fernglas während Lagerung und Transport vor Schmutz und mechanischer Beschädigung.

Merkmale:

- Hochwertige Porroprismen aus durchgehend mehrfachvergütetem optischem BK-7-Glas;
- Faltbare Augenmuscheln;
- Zentraler Scharfstellmechanismus und Dioptrieneinstellung;
- Ferngläser verfügen über ein Stativgewinde (Stativ separat erhältlich).

Lieferumfang: Fernglas, Riemen, Staubschutzkappen für Okulare und Objektivlinsen, Tasche und Reinigungstuch, Bedienungsanleitung und Garantieschein.

Pflege und Wartung

Treffen Sie geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wenn Kinder oder Personen das Instrument benutzen, die diese Anleitung nicht gelesen bzw. verstanden haben. Versuchen Sie nicht, das Instrument aus irgendwelchem Grund selbst zu zerlegen. Wenden Sie sich für Reparaturen oder zur Reinigung an ein spezialisiertes Servicecenter vor Ort. Schützen Sie das Instrument vor plötzlichen Stoßen und übermäßiger mechanischer Krafteinwirkung. Berühren Sie die optischen Flächen nicht mit den Fingern. Reinigen Sie die Linseneoberfläche mit Druckluft oder einem weichen Linsenreinigungstuch. Verwenden Sie zur äußerlichen Reinigung des Instruments ausschließlich die dazu empfohlenen speziellen Reinigungstücher und das spezielle Optik-Reinigungszubehör.

Garantie: 2 Jahre. Weitere Einzelheiten entnehmen Sie bitte unserer Website: www.levenhuk.de/garantie

Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung Änderungen an der Produktpalette und den technischen Daten vorzunehmen.

Szavatosság: 2 év. További részletekért látogasson el weboldalunkra: www.levenhuk.hu/garancia

A gyártó fenntartja magának a jogot a termékkínálat és a műszaki paraméterek előzetes értesítés nélkül történő módosítására.

ES Prismáticos Discovery Flint

Precaución! Nunca mire al sol directamente a través de este dispositivo ya que puede causar daños permanentes a la vista o incluso ceguera.

Discovery Flint es una serie genérica de prismáticos de uso habitual equipada con prismas de Porro. Estos prismáticos son ideales para observaciones tanto en la ciudad como en el campo. Las ópticas de todos los modelos de la serie están hechas de vidrio BK-7 y tienen un revestimiento múltiple completo. El cuerpo reforzado de goma de los prismáticos Discovery Flint protege la óptica de la humedad durante las observaciones, mientras que la bolsa flexible incluida en el kit protege los prismáticos de la suciedad y de los daños mecánicos durante el transporte y mientras están guardados.

Características:

- Prismas de Porro de alta calidad hechos con vidrio óptico BK-7 con revestimiento múltiple completo;
- Ojeras plegables;
- Mecanismos de ajuste dióptrico y enfoque central;
- Los prismáticos se pueden adaptar a un trípode (a la venta por separado).

El kit incluye: prismáticos, tapas de los objetivos y oculares, tira, funda, paño limpiador, manual del usuario y garantía.

Cuidado y mantenimiento

Tome las precauciones necesarias si utiliza este instrumento acompañado de niños o de otras personas que no hayan leído o que no comprendan totalmente estas instrucciones. No intente desmontar el instrumento usted mismo bajo ningún concepto. Si necesita repararlo o limpiarlo, contacte con el servicio técnico especializado que corresponda a su zona. Proteja el instrumento de impactos súbitos y de fuerza mecánica excesiva. No toque las superficies ópticas con los dedos. Limpie la superficie de la lente con aire comprimido o un paño suave para limpiar lentes. Para limpiar el exterior del instrumento, utilice únicamente los paños y herramientas de limpieza especiales.

Garantía: 2 años. Para más detalles visite nuestra página web:

www.levenhuk.es/garantia

El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios en la gama de productos y en las especificaciones sin previo aviso.

HU Discovery Flint kétszemétes távcsövek

Vigyázat! Soha ne nézzen közvetlenül a napba az eszközön keresztül, mert az maradandó szemkárosodást, sőt, akár vakságot okozhat.

A Discovery Flint univerzális, minden nap használatra alkalmas kétszemétes távcsöveket tartalmazó terméksorozat, melynek távcsövei Porro-prizmával láthatók el. A kétszemétes távcsövek tökéletesek mindegyikükben a városi, minden idői megfigyelésekhez. A sorozat minden egyes modelljének optikája BK-7 üvegből készül és teljes többrétegű bevonattal rendelkezik. A gumianyaggal megerősített ház biztonságos védelmet nyújt az optikai elemeknek a nedveség ellen a megfigyelés során, a csomagban található puha kézitáska pedig tárolás és szállítás közben gondoskodik a kétszemétes távcsövek por és mechanikai sérelmek elleni védelméről.

Jellemzők

- A kiváló minőségű Porro prizmák teljes többrétegű bevonattal rendelkeznek BK-7 optikai üveggel;
- Lehajtható szemkagylók;
- Központi fókusztáj és dioptriállító mechanizmus;
- Háromlábú állványra szerelhető (külön kapható).

A készlet tartalma: a készlet tartalma: távcső, porvédő a szemlencsékhez és az objektívlencsékhez, pánt, kézitáska, tisztítótökök aoptikai részekhez, használati útmutató és garanciajegy.

Ápolás és karbantartás

Legyen kellően óvatos, ha gyermekkel vagy olyan személyekkel együtt használja az eszközt, aki nem olvasták vagy nem értelmeznek meg az előbbiekből felsorolt utasításokat. Bármilyen legyen az ok, semmiképpen ne kísérje meg szétszerelni az eszközt. Ha az eszköz javításra vagy tisztításra szorul, akkor keresse fel vele a helyi szakszervizt. Óvja az eszközt a hirtelen behatásoktól és a hosszabb ideig tartó mechanikai erőktől. Az optikai elemek felületéhez soha ne érjen az ujjaiival. A lencsék felületét sűrítve vagy lengtessítéssel tervezett puha törlőkendővel tisztítja. Az eszköz különböző tisztításához használjon speciális, erre a célra tervezett törlőkendőket és eszközöt, amelyeket az optika tisztításához ajánlanak.

Szavatosság: 2 év. További részletekért látogasson el weboldalunkra:

www.levenhuk.hu/garancia

A gyártó fenntartja magának a jogot a termékkínálat és a műszaki paraméterek előzetes értesítés nélkül történő módosítására.

IT Binocoli Discovery Flint

Attenzione! Non guardare mai direttamente il sole attraverso questo dispositivo, perché ciò potrebbe causare danni permanenti agli occhi e perfino cecità.

Discovery Flint è una linea di binocoli per l'uso di tutti i giorni, equipaggiati con prismi di Porro. Questi binocoli sono perfetti per effettuare osservazioni sia in ambiente urbano che extraurbano. Le ottiche di tutti i modelli della serie sono realizzate in vetro BK-7 con trattamento antiriflesso fully multi-coated. Il corpo rivestito in gomma protettiva dei binocoli Discovery Flint protegge l'ottica dall'umidità durante le osservazioni, mentre la morbida custodia inclusa nel kit protegge il binocolo dallo sporco e dai possibili danni meccanici durante il trasporto e lo stoccaggio.

Caratteristiche:

- Prismi di Porro di alta qualità in vetro ottico BK-7 con trattamento antiriflesso fully multi-coated;
- Conchiglie oculari pieghevoli;
- Messa a fuoco e regolazione diottrica;
- Il binocolo può essere montato su treppiede (da acquistare separatamente).

Il kit include: binocolo, coperture delle lenti obiettivo e lenti degli oculari, cinghia, custodia, panno per la pulizia, guida all'utilizzo e garanzia.

Cura e manutenzione

Nel caso si utilizzi l'apparecchio in presenza di bambini o di altre persone che non abbiano letto e compreso appieno queste istruzioni, prendere le precauzioni necessarie. Non cercare per nessun motivo di smontare autonomamente l'apparecchio. Per qualsiasi intervento di riparazione e pulizia, contattare il centro di assistenza specializzato di zona. Proteggere l'apparecchio da urti improvvisi ed evitare che sia sottoposto a eccessiva forza meccanica. Non toccare le superfici ottiche con le dita. Pulire la superficie della lente con un flusso di aria compressa o una salvietta morbida per lenti. Per pulire l'esterno dell'apparecchio, utilizzare soltanto le salviette apposite e gli opportuni strumenti di pulizia consigliati.

Garanzia: 2 anni. Per maggiori dettagli, visitare il nostro sito web:
www.levenhuk.eu/warranty

Il produttore si riserva il diritto di modificare senza preavviso le specifiche tecniche e la gamma dei prodotti.

PL Lornetki Discovery Flint

Uwaga! Nigdy nie należy kierować lornetki bezpośrednio w stronę słońca, ponieważ może to spowodować trwałe uszkodzenie wzroku lub nawet ślepotę.

Discovery Flint to seria uniwersalnych, wyposażonych w pryzmaty Porro lornetek do codziennego użytku. Lornetki te doskonale nadają się do